

## D Montageanleitung für Duschtürbänder *Europe* BO 54 000 00 und 54 000 20

### Vor der Montage:

- Die Montage der Duschtürbänder ist nur durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal vorzunehmen. Vor der Montage der Türbänder mit Wandmontageplatte ist unbedingt auf die Festigkeit des Untergrundes zu achten. Ideal sind Beton, Holz oder ein Metallprofil. Für lockere Untergründe wie z. B. poröses Mauerwerk, Rigips etc. müssen entsprechende Spezialdübel, die der Fachhandel anbietet, verwendet werden. Für Betonwände sind entsprechende Dübel und Schrauben im Lieferumfang enthalten.
- Vor dem Bohren der Dübellöcher die Wand unbedingt auf darunterliegende Strom- oder Wasserleitungen überprüfen.
- Prüfen Sie, ob die Wand gerade und die Anschraubfläche eben ist. Ein lotrechter Sitz der Türbänder ist unbedingt erforderlich!
- Es muß sichergestellt sein, dass die einzubauende Glastür nicht mehr als 40 kg wiegt, bzw. die maximale Türbreite von 1.000 mm nicht überschritten wird.
- Es darf ausschließlich Einscheiben-Sicherheitsglas (ESG) nach DIN 1249 verwendet werden.
- Die Duschtürbänder sind für 8 und 10 mm Glasdicke vorgesehen.
- Das Duschtürband darf, mit Ausnahme der Abdeckplatte, nicht demontiert werden!
- Kontaktpunkte von Glas zum Metall sind zu vermeiden und werden durch die beiliegenden Gummi-Zwischenlagen ausgeschlossen.
- Ein geringfügiger Wasseraustritt ist bauartbedingt und berechtigt nicht zur Reklamation.

### Die Montage:

- Die Beschläge auf den Türflügel montieren (Abb. 1). Es ist darauf zu achten, dass die Türbänder mit der Glaskante bündig sind. Die Schrauben des Beschlages fest anziehen.
- Der Türflügel muß vor der Montage, vertikal zur Glasscheibe/Wand, mit einer Wasserwaage ausgerichtet werden (Abb. 2).
- Vor dem Bohren ist die Höhe einer entsprechenden unteren Duschdichtung zu berücksichtigen. Bohrlöcher anzeichnen (Abb. 3) und mit einem Steinbohrer in die Betonwand bohren (Abb. 4). Für das Bohren in Fliesen empfehlen wir unsere Hartmetallbohrer BO 50 009 03 - 10.
- Dübel zur Befestigung der Wandmontageplatte in die Bohrlöcher stecken (Abb. 4). Die beigefügte Zwischenlage zusammen mit der Wandmontageplatte an die Wand montieren (Abb. 5). Die Zwischenlage dient zum erhöhten Anpressdruck auf unebenen Untergründen und ist zwingend erforderlich.
- Nachdem die Glastür montiert wurde, prüfen Sie deren lotrechte Position.

### Einstellung der Nulllage (Abb. 6, 7):

Die Beschläge werden generell in 90° Stellung ausgeliefert. Die Nullagenposition ist beliebig oft zu verstellen. Bei der Verwendung von Dichtprofilen sollte der Türflügel etwas überdehnt werden, um den späteren Anpressdruck am Dichtprofil zu erhöhen.

- Nacheinander beide Einstellschrauben (1+2) des oberen und unteren Türbandes lösen.
- Den Türflügel in die gewünschte Endposition bringen.
- Eine der beiden Einstellschrauben des oberen Türbandes anziehen bis ein Widerstand Schraube/Glasscheibe zu spüren ist. Anschließend die andere Einstellschraube anziehen. Danach mit dem unteren Türband genauso verfahren.
- Abdeckkappe aufklipsen.

Anschließend kontrollieren Sie bitte, ob sich die Türbänder reibungslos öffnen und schließen lassen und auch automatisch aus der Rückholzone schließen.

### Allgemeine Pflege und Reinigung:

- Die Duschtürbänder *Europe* sind werkseitig geschmiert und benötigen keine weitere Schmierung. Bedingt durch das Einsatzgebiet der Duschtürbänder (Feuchtigkeit, damit verbunden auch Kalkablagerungen, Reinigungsmittel etc) bedürfen sie jedoch einer gewissen Pflege. Nach dem Duschen sollten die Beschläge mit einem Fensterleder abgetrocknet werden, um Kalkablagerungen zu vermeiden. Zur allgemeinen Pflege eignet sich jeder milde Haushaltsreiniger, z. B. BO 51 078 00.
- Die Oberflächen sind empfindlich gegen säurehaltige und abrasive Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

## GB Mounting Instructions for *Europe* Shower Door Hinges BO 54 000 00 and 54 000 20

### Before mounting:

- Mounting of the shower door hinges should be done only by qualified and experienced professionals. Before mounting the hinges with wall mounting plate, it is very important that you check the strength of the subsurface of the wall. Ideal are concrete, wood or a metal profile. For loose subsurfaces such as porous masonry, plasterboard, etc., appropriate special dowels must be used, which are available from specialty stores. For concrete walls the appropriate dowels and screws are supplied with the hinges.
- Before drilling dowel holes, be sure to check that no electrical wires or water pipes are behind that area of the wall.
- Check whether the wall is straight. It is essential that the hinges fit exactly perpendicular!
- It must be ensured that the glass door to be installed does not weigh more than 40 kg and the maximum width of the door does not exceed 1,000 mm.
- Only toughened safety glass according to DIN 1249, or your country's equivalent standard, may be used.
- The shower door hinges are intended for toughened safety glass 8 or 10 mm thick.
- The shower door hinge (with the exception of the cover plate) must not be taken apart!
- Contact points from glass to metal must be covered by using the enclosed spacers.
- Due to the design, small amounts of water can escape and this is not grounds for complaint.

### Mounting:

- Mount the hinges to the shower door (fig. 1). Make sure that the hinges are flush with the edge of the glass. Tighten the screws of the hinge securely.
- Before mounting the door, it must be vertically aligned to the glass panel/wall with a spirit level (fig. 2).
- Before drilling, take into consideration the height of a suitable sealing strip at the bottom of the shower door. Mark the drill holes (fig. 3) and drill into the concrete wall with a stone drill (fig. 4). For drilling into tiles we recommend our carbide drill BO 50 009 03 - 10.
- Insert the dowels for the wall mounting plate into the drilled holes (fig. 4). Mount the supplied underliner together with the wall mounting plate to the wall (fig. 5). The underliner is used for added surface pressure on uneven surfaces and is absolutely essential.
- After the door has been mounted, check to make sure the position of the door is absolutely vertical.

### Adjusting the zero position (fig. 6, 7):

The hinges are generally supplied in a 90° position. The zero position can be re-set as often as desired. When sealing strips are used, the door should be slightly overextended in order to increase the contact pressure at the sealing strip afterwards.

- One after the other, loosen the two adjustment screws (1+2) of the upper and lower hinges
- Set the door in its desired final position.
- Tighten one of the adjustment screws of the upper hinge until you feel resistance screw/glass pane. Then tighten the other adjustment screw. Follow the same procedure for the lower hinge.
- Snap on the cover cap.

Finally, check to see if the hinges open and close smoothly and whether the door closes automatically within the automatic closing range.

### General maintenance and cleaning:

- The *Europe* shower door hinges have been lubricated during production and require no further lubrication. However, due to their areas of application (moisture, associated lime scale deposits, cleaning agents, etc.), they do require certain care. After showering, the hinges should be wiped with a chamois to avoid lime scale deposits. For general cleaning, any mild household cleaner is suitable, e. g. BO 51 078 00.
- The finishes are sensitive to scratchy sponges as well as cleaning agents which are abrasive or contain acid.

## F Instructions de montage pour Charnières pour pare-douches *Europe* BO 54 000 00 et 54 000 20

### Avant le montage:

- Le montage des charnières pour pare-douches doit être effectué par des personnes qualifiées et expérimentées. Avant le montage des charnières à l'aide des plaques de montage mural, vérifiez la solidité du fond. Le matériau qui convient le mieux, c'est le béton, le bois ou les profilés en métal. Pour le montage sur fonds friables, comme p. ex. les murs poreux, le placoplâtre, etc. il faudra utiliser des chevilles spéciales que vous trouverez dans des magasins spécialisés. Pour les murs en béton les chevilles et écrous correspondants font partie de la livraison.
- Avant de percer les trous pour les chevilles, examinez le mur par rapport aux lignes électriques et conduites d'eau.
- Vérifiez que le mur soit droit et la surface à visser soit plane. Les charnières doivent absolument être d'aplomb!
- Assurez-vous que le poids de la porte à monter n'excède pas 40 kg et que la largeur maximale de la porte n'excède pas 1000 mm.
- Il faudra utiliser uniquement du verre trempé correspondant à la norme DIN 1249.
- Les charnières correspondent à une épaisseur du verre de 8 et 10 mm.
- La charnière ne doit pas être démontée à l'exception du clapet de protection!
- Évitez le contact entre le verre et le métal en utilisant les cales jointées en caoutchouc.
- Une légère fuite d'eau peut être possible et n'est pas sujet à réclamation.

### Le montage:

- Monter les charnières sur le battant de porte (illu. 1). Observer que les charnières soient en alignement avec le bord du verre. Fixer les écrous de la charnière.
- Avant le montage le battant de porte doit être aligné par rapport au verre/mur à l'aide d'un niveau à bulle (illu. 2).
- Avant de percer les trous, tenir compte de la hauteur du joint d'étanchéité inférieur. Marquer les trous (illu. 3) et percer à l'aide d'une mèche à pierre dans le mur en béton (illu. 4). Pour le perçage des carreaux nous recommandons nos forets en carbure BO 50 009 03 - 10.
- Enfoncer les chevilles pour fixer la plaque de montage mural dans les trous percés (illu. 4). Fixer la plaque de montage murale avec la cale jointée au mur (illu. 5). La cale permet d'exercer une pression plus élevée sur fonds inégaux et ainsi elle est indispensable.
- Après avoir monté le battant de porte, vérifiez que celui-ci soit d'aplomb.

### Réglage au point zéro (illu. 6, 7):

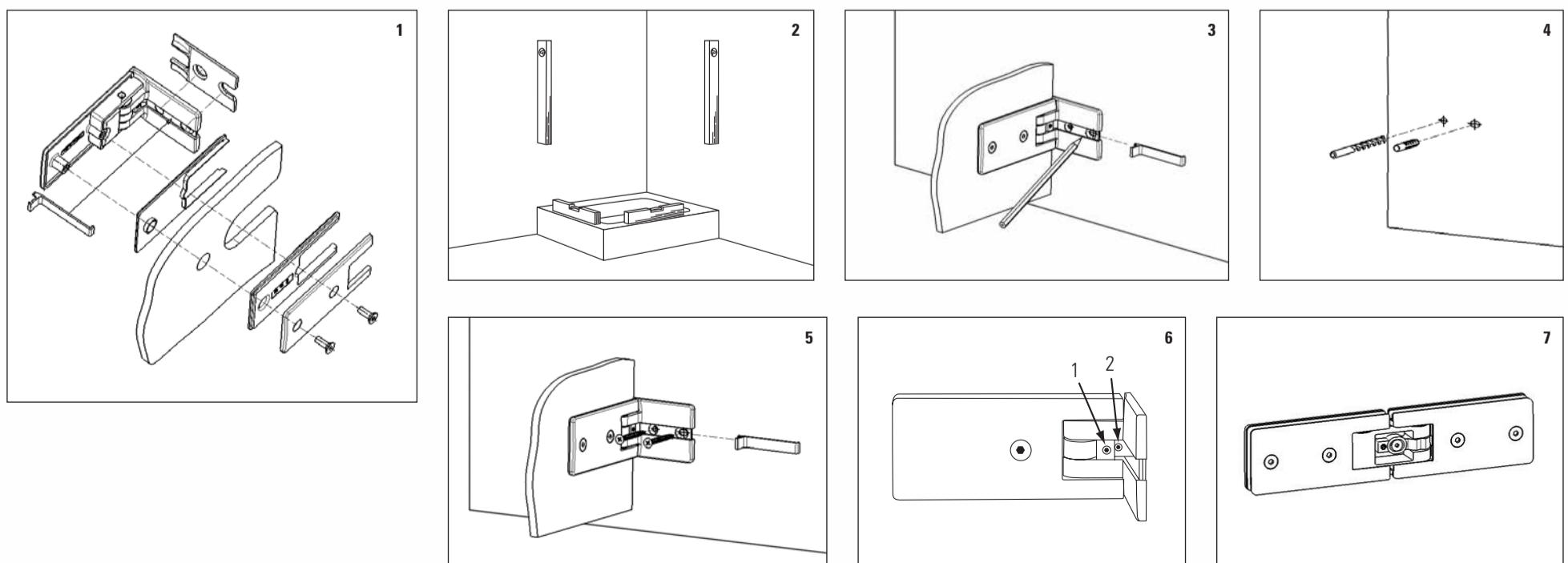
Les charnières sont généralement livrées en position de 90°. On peut changer le réglage au point zéro aussi souvent qu'on veut. En utilisant des profilés d'étanchéité on devrait étirer le battant de porte pour augmenter la pression ultérieure exercée sur le profilé d'étanchéité.

- Dévisser les écrous (1 + 2) de la charnière supérieure et inférieure l'un après l'autre
- Mettre le battant de porte en position désirée.
- Serrer l'un de deux écrous d'ajustage de la charnière supérieure jusqu'à ce qu'on sente une résistance écrou/verre. Ensuite serrer l'autre écrou d'ajustage. Répétez pour la charnière inférieure.
- Ouvrir le clapet de protection.

Ensuite contrôlez si les charnières s'ouvrent et ferment facilement et s'ils ferment automatiquement dans la zone de rappel.

### Conseils de nettoyage et de soin:

- Les charnières pour pare-douche *Europe* sont lubrifiées par le fabricant et n'ont pas besoin d'avantage de lubrifications. Dû au domaine d'utilisation des charnières (l'humidité, dépôt calcaire, produits de nettoyage, etc.) ils ont quand même besoin d'un certain entretien. Après la douche, essuyez les charnières avec un torchon pour éviter le dépôt calcaire. En tant que produit de nettoyage général il suffit d'utiliser un produit normal, p. ex. BO 51 078 00.
- Les surfaces sont sensibles quant aux produits de nettoyage abrasifs et acides ainsi qu'aux éponges laissant des rayures.



## I Istruzioni di montaggio per morsetti per porte doccia Europe

BO 54 000 00 e 54 000 20

### Prima del montaggio:

1. La persona che dovrà montare i morsetti per porte doccia deve disporre di esperienza e deve essere specializzato in questo settore. Prima di montare la cerniera, munita di piastra per fissaggio a muro, controllate la fertilità del sottosuolo. Betone, legno o profili di metallo sono suoli ideali. Per sottosuoli soffici, p.e. muratura porosa, in gesso ecc. bisogna adoperare tasselli particolari che vengono offerti in vari negozi specializzati. Per pareti di betone i tasselli sono inclusi.
2. Prima di forare le pareti controllate se all'interno delle stesse scorrono impianti di corrente o di acqua.
3. Controllate per favore se la superficie della parete è piana, altrimenti un'affissione solida non potrà essere garantita.
4. La porta non dovrà pesare più di 40 kg, la larghezza massima della porta non dovrà superare i 1.000 mm.
5. Adoperate solo ed esclusivamente vetro di sicurezza temprato (ESG) secondo le norme DIN 1249
6. Le cerniere sono per vetro con spessore di 8 e 10 mm.
7. La cerniera, ad eccezione della piastra di copertura, non può essere smontata.
8. Evitate i contatti con vetro e metallo, escludeteli con le apposite guarnizioni in gomma.
9. Una minima perdita d'acqua è dovuta alla costruzione, ciò non autorizza a reclamare l'articolo.

### Il montaggio:

1. Montate i morsetti sulla porta (illu. 1). Osservate per favore che le cerniere abbiano la stessa altezza del bordo del vetro. Avvitare bene le viti dei morsetti (ca. 12 Nm) (nanometri).
2. Livellate la porta verticalmente dalla lastra di vetro/parete (illu. 2).
3. Attenzione! Considerate l'altezza da trapanare della guarnizione sottostante della porta. Incidete i buchi che volete fare (illu. 3), forate adesso il buco della parete di betone con una punta di 8 mm (illu. 4). Per forare mattonelle Vi consigliamo di adoperare la nostra punta di metallo duro BO 50 002 03 - 10.
4. Inserite i tasselli nei buchi per fissare la piastra per fissaggio su muro (illu. 4). Montate alla parete la piastra di montaggio su muro insieme alle apposite guarnizioni (illu. 5). La guarnizione serve per una maggiore pressione su superfici strutturate o poco piane, ed è indispensabile.
5. Dopo che avete montato la porta di vetro, controllate se è diritta.

### Per regolare il punto a zero (illu. 6, 7):

In genere i morsetti vengono forniti in posizione a 90°. La posizione a zero è regolabile a seconda esigenza. Se adoperate profili di guarnizioni dovreste dilatare la porta per aumentare la pressione sulla guarnizione.

1. Allentate le viti (1+2) delle cerniere sottostanti e soprastanti
2. Posizionate la porta a seconda esigenza.
3. Avvitare una delle due viti della cerniera soprastante finché oppone resistenza vite/lastra di vetro, poi avvitate l'altra vite. La stessa procedura vale anche per la cerniera sottostante.
4. Aprite la cappa di chiusura.

Controllate poi, se le cerniere si aprono e chiudono facilmente a scatto automatico.

### Manutenzione e politura

1. Non occorre lubrificare ulteriormente le cerniere Europe. Hanno bisogno però di una manutenzione e cura particolare, dovuta ai modi d'impiego di varia natura (umidità, sedimentazione calcare, detersivi ecc.) Dopo aver fatto la doccia asciugate le cerniere con un panno di cuoio: evitate così la sedimentazione calcare. Non adoperate detersivi aggressivi, p.e. BO 51 078 00.
2. Le superfici sono sensibili a spugne che graffiano, a detersivi abrasivi e acidi.

## E Instrucciones de montaje para Bisagras para puertas de ducha Europe

BO 54 000 00 y 54 000 20

### Antes del montaje:

1. El montaje de las bisagras para puertas de ducha debe ser efectuado solamente por personas calificadas y experimentadas. Antes del montaje de bisagras para puertas de ducha con placa para atornillar es imprescindible comprobar la estabilidad del fondo. El fondo que más conviene es hormigón, madera o perfiles de metal. Para fondos como p. Ej. paredes porosas, placas de yeso etc. hay que utilizar tacos especiales correspondientes que encontrará en tiendas especializadas. Los tacos y tornillos para paredes de hormigón están incluidos en el suministro.
2. Antes de taladrar los agujeros para los tacos es necesario comprobar si corren en la pared cables eléctricos o tubos de agua.
3. Asegúrese de que la pared esté recta y la placa para atornillar esté plana. Las bisagras tienen que estar a plomo!
4. El peso de la puerta de vidrio a montar no debe exceder los 40 Kg. y el largo máximo de la puerta no debe ser más de 1000 Mm.
5. Se debe utilizar únicamente vidrio templado según la norma DIN 1249.
6. Las bisagras son adecuadas para vidrio de 8 y 10 Mm de espesor.
7. La bisagra para puertas de ducha no debe ser desmontada excepto la tapa de protección.
8. Se debe evitar el contacto entre vidrio y metal y esto se consigue con las capas de goma intermedias.
9. Un mínima de escape de agua se debe a la construcción y no justifica ninguna reclamación.

### El montaje:

1. Montar las bisagras de la puerta batiente (fig. 1). Asegúrese de que las bisagras para puertas de ducha y el borde del vidrio estén a nivel. Apretar los tornillos de la bisagra.
2. Antes del montaje ajustar la puerta batiente verticalmente hacia la hoja de vidrio/pared con un nivel de aire (fig. 2).
3. Antes de taladrar los agujeros tener en cuenta la altura de la bisagra inferior. Marcar los agujeros (fig. 3) y taladrar con una broca para piedra en la pared de hormigón (fig. 4). Para taladrar baldosas recomendamos nuestro taladro para metal duro BO 50 009 03 - 10.
4. Insertar los tacos para fijar la placa a atornillar en los agujeros (fig. 4). Montar en la pared la capa intermedia y la placa para atornillar (fig. 5). La capa intermedia permite una presión más alta en fondos desiguales y por eso es imprescindible utilizarla.
5. Después de haber instalado la puerta de vidrio, comprobar si esta está a plomo.

### Ajustar la posición cero (fig. 6, 7):

Las bisagras son generalmente suministradas en posición de 90°. La posición cero puede ser ajustada. Al utilizar los perfiles de goma se debe estirar la puerta batiente para aumentar la presión de contacto del perfil de goma.

1. Destornillar uno tras otro los tornillos de ajuste (1+2) de la bisagra superior e inferior.
2. Colocar la puerta batiente en la posición final deseada.
3. Atornillar uno de los tornillos de ajuste de la bisagra superior hasta que se pueda sentir una resistencia tornillo/vidrio. Después atornillar el otro tornillo de ajuste. Entonces repetir con la bisagra inferior.
4. Abrir la tapa de protección.

Después se ruega controlen si las bisagras se dejan abrir y cerrar fácilmente y si se cierran automáticamente desde la zona de marcha atrás.

### Consejos generales para limpiar y cuidar:

1. Las bisagras para puertas de ducha Europe están auto lubricadas y no necesitan mantenimiento. Sin embargo, debido a sus campos de aplicación (humedad, en este contexto depósitos calcáreos, productos de limpieza etc.) las bisagras necesitan cierto cuidado. Después de duchar secar las bisagras con una gamuza para evitar depósitos calcáreos. Para limpiar es adecuado utilizar un limpiador suave, p. ej. BO 51 078 00.
2. Las superficies son sensibles a limpiadores ácidos y abrasivos así que a esponjas que pudieran dejar rayas.

## NL Montagehandleiding voor douchedeurscharnier Europe BO 54 000 00 en 54 000 20

### Vóór de montage:

1. De montage van de douchedeurscharnieren mag slechts door gekwalificeerd en geschoold personeel worden uitgevoerd. Vóór de montage van deurscharnieren met een wandmontageplaat moet eerst de stevigheid van de ondergrond worden gecontroleerd. Ideaal is beton, hout of een metaalprofiel. Voor minder dichte ondergronden zoals poreus metselwerk, gipswanden enz., moeten passende, door de speciaalzaak aangeboden pluggen worden gebruikt. Voor betonwanden zijn passende pluggen en schroeven bij de levering inbegrepen.
2. Voordat begonnen wordt met het boren van de gaten voor de pluggen moet de wand eerst op onderliggende electriciteits- of waterleidingen worden gecontroleerd.
3. Controleer ook, of de wand recht en het oppervlak, waarin geschroefd wordt, vlak is. De deurscharnieren moeten absoluut loodrecht bevestigd worden!
4. Waarborg, dat de in te bouwen glasdeur niet meer dan 40 kg weegt, respectievelijk de maximale deurbreedte van 1.000 mm niet wordt overschreden!
5. Er mag uitsluitend gehard glas (ESG) volgens DIN 1249 worden gebruikt.
6. De douchedeurscharnieren zijn bedoeld voor een glasdikte van 8 en 10 mm.
7. Het douchedeurscharnier mag, met uitzondering van de afdekplaat, niet worden gedemonteerd!
8. Contactpunten tussen glas en metaal dienen te worden vermeden en worden door de bijgevoegde rubberen inlegstroken uitgesloten.
9. Afhankelijk van de constructie kan wat water doordringen; dit geeft geen recht tot reclamatie.

### De montage:

1. De beslagen op de deurvleugel monteren (afb.1). De deurscharnieren moeten met de glaskant op één lijn liggen. De schroeven van het beslag stevig aandraaien.
2. De deurvleugel moet vóór de montage, verticaal tot de glasplaat/wand, met een waterpas worden afgestapt (afb.2).
3. Vóór het boren moet rekening worden gehouden met de hoogte van een passende douchedeurdichting aan de onderkant. Boorgaten aftekenen (afb.3) en met een steenboor in de betonwand boren (afb.4). Voor het boren in tegels bevelen we onze hardmetaalboor BO 50 009 03 - 10 aan.
4. De pluggen ter bevestiging van de wandmontageplaat in de boorgaten steken (afb.4). De bijgeleverde inlegstrook tezamen met de wandmontageplaat aan de wand monteren (afb.5). De inlegstrook dient voor de verhoogde contactdruk op oneffen ondergronden en is dringend noodzakelijk.
5. Nadat de glasdeur gemonteerd is, dient de loodrechte positie nogmaals te worden gecontroleerd.

### Instelling van de Nulpositie (afb. 6,7):

De belagen worden in het algemeen in 90° positie geleverd. De Nulpositie kan willekeurig vaak worden versteld. Bij het gebruik van vul-profielen is het gewenst de deurvleugel iets ruimer te monteren, om de latere contactdruk op het vul-profiel te verhogen.

1. Na elkaar beide instelschroeven (1+2) van het bovenste en onderste deurscharnier losdraaien
2. Het deurscharnier in de gewenste eindpositie brengen.
3. Een van de beide instelschroeven van het bovenste deurscharnier aandraaien tot een weerstand tussen schroef en glasplaat te voelen is. Aansluitend de andere instelschroef aandraaien. Daarna hetzelfde procedé met het onderste deurscharnier.
4. Afdekcap aanbrengen.

Aansluitend controleren, of de deurscharnieren soepel openen en sluiten en ook automatisch uit de terugloop sluiten.

### Algemeen onderhoud en reiniging:

1. De douchedeurscharnieren Europe zijn op de bewegende delen gesmeerd en hoeven ook verder niet meer gesmeerd te worden. Door de omgeving, waarin de douchedeurscharnieren gebruikt worden (vochtigheid, daaraan gepaard ook kalkaanslag, schoonmaakmiddelen enz.) vereisen ze toch een zeker onderhoud. Na het douchen de beslagen met een zeem afdrogen, om kalkaanslag te vermijden. Voor het algemene onderhoud is elk mild huishoudsreinigingsmiddel geschikt, bijv. BO 51 078 00.
2. De oppervlakken zijn gevoelig voor zuurhoudende en agressieve reinigingsmiddelen zoals schuurspongjes.

